



نشر چشمه

استیو تولتز

ریگ روان

ترجمه‌ی دیمان خاکسار

- جهن نو -

سرشناسه: تولتز، استیو، ۱۹۷۲ م.

Toltz, Steve

عنوان و نام پدیدآور: ریگ روان / استیو تولتز: ترجمه‌ی پ. ن. خا

مشخصات نشر: تهران، نشر چشمه، ۱۳۹۵

مشخصات ظاهری: ۴۴۰ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۹-۷۶۳-۱

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Quicksand, 2015

یادداشت: چاپ قبلی: نوای مکتوب، ۱۳۹۵

موضوع: داستان‌های استرالیایی -- قرن ۲۱ م.

موضوع: Australian fiction -- 21st century

شناسه‌ی افزوده: خاکسار، پیمان، ۱۳۵۴، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۹۱۳۹۵ ش ۹ ت ۹ / PIR۹۶۱۹/۴

رده‌بندی دیویی: ۸۲۳/۹۲

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۴۴۶۷۴۷۹



cheshmehpublication



telegram.me/cheshmehpublication

www.cheshmeh.ir

رده‌بندی نشر چشمه: ادبیات داستان غیرفارسی - رمان استرالیایی

رینگ روان استیو تولتز ترجمه‌ی پیمان خاکسار

مدیر هنری: مجید عباسی

لینوگرافی: باختر

چاپ: تاجیک

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۵، تهران

۱. فنی چاپ: یوسف امیرکیان

حق چاپ و انتشار محفوظ و مخصوص نشر چشمه است.

هرگونه اقتباس و استفاده بدون اثر مشروط به دریافت اجازه‌ی کتبی ناشر است.

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۰۷۳۱۰

تلفن دفتر انتشارات نشر چشمه:

۸۸۹۱۰۸۴

دفتر فروش نشر چشمه:

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ابوریحان، خیابان وحید، پلاک ۳۵، واحد ۱

تلفن: ۶۶۴۹۲۵۲۳

کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کریمخان:

تهران، خیابان کریم‌خان زند، نبش میرزای شیرازی، شماره‌ی ۷۰

تلفن: ۸۸۹۰۷۷۶۶

کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کورش:

تهران، بزرگراه ستاری شمال، نبش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری کورش، طبقه‌ی ۳، واحد ۱۰

تلفن: ۴۴۹۷۱۹۸۸

کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی آرن:

تهران، شهرک قدس (غرب)، بلوار فرحزادی، نرسیده به بزرگراه نیایش، خیابان حافظی، نبش خیابان فخرمقدم،

مجتمع تجاری آرن، طبقه‌ی ۲.

تلفن: ۷۵۹۳۵۴۵۵

کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی بابل:

بابل، خیابان شریعتی، روبه‌روی شیرینی‌سرای بابل.

تلفن: ۳۲۴۷۶۵۷۱ (۰۱۱)

مقدمه

«شاهکی می‌خاید که هم جذاب و پُرکشش است و هم مرثیه‌ای تراژی‌کمیک برای عصر دیجیتال‌مان و فراموشی‌های دردناک درمان دشواری‌های اگزستانسیالیستی گونه‌ی نگویند بخت‌مان.»

استفان مریل بلاک

استیو تولتز در مصاحبه‌ای گفته جزء از کل را دربار می‌توان از مرگ نوشته و ریگ روان را درباره‌ی ترس از زندگی.

آلدو بنجامین، موجودی که در تمام جنبه‌های زندگی‌اش بال است — خودش اعتقاد دارد اگر در چند کیلومتر پیاده‌رو فقط یک شکاف وجود داشته باشد پایش در همان یکی می‌رود — همیشه آینده را با ترکیبی از خوش‌بینی و بدبینی نظاره می‌کند... دوستش لیام هم اوضاعی بهتر از او ندارد، نویسنده‌ای شکست‌خیزه است که تصمیم می‌گیرد از فجایعی که آلدو از سر می‌گذراند یک رمان بنویسد.

ریگ روان پرتیره‌ای سیاه است از زیست قرن بیست و یکمی با تمام ریاکاری و بی‌معنایی‌اش. انسان‌هایی را به تصویر می‌کشد که انگار تنها منظور تکاملی‌شان کسب درآمد و موفقیت تعریف شده توسط جامعه‌ی مصرفی است و هر کسی هم مقصودی متفاوت داشته باشد یا به موفقیت دست پیدا نکند، محکوم به فناست. تولتز در این کتاب

جامعه‌ای را تصویر می‌کند که علی‌رغم ظاهر پُرنشاط و کارآیش، به شدت افسرده‌حال است. سیستمی را نشان می‌دهد که متفاوت بودن در آن چیزی جز نابودی در پی ندارد. او در این کتاب نظام قضایی، درمانی، زندگی مصرفی، هنر، روابط انگلی و خیلی چیزهای دیگر را بی‌رحمانه نقد می‌کند. آلدو فرانسیس بنجامین با گفته‌هایش به خواننده‌اش تلنگر نمی‌زند، به صورتش مشت می‌کوبد.

تولتز در این کتابش به زبان خیلی اهمیت داده. زبان کتاب تا حدی مشکل است. از نار خواسته پیچیدگی‌ها و سختی‌های زندگی قرن بیست و یکمی در نثر کتابش هم با نصاب پیدا کند و محتوای جان‌فرسای کتابش با این نثر غنی‌تر شود. هر چند که طنز همیشه رتق و پند دارد.

کتاب *آتش فول* از کافکا آغاز می‌شود و اسم کافکا چندبار در کتاب می‌آید. به نظرم ریگ روان باز رویت مخ و ... کمه است در قرن بیست و یکم. انگار تحقق پیش‌گویی کافکا است. آدم‌های ناگوار و بی‌رحم در سیستم و مسخ شدن‌شان به چیزی که نیستند و نباید باشند. ریگ روان رنج و انعطاف‌پذیری را موشکافانه بررسی می‌کند و داستانی است تکان‌دهنده درباره‌ی خطر کردن و آفرینش رورنج و تحملش و واکنش جامعه به این تحمل.